

Urgências

Em caso de urgência, o funcionário falará consigo através de um intérprete, via telefone.

Urgências médicas

- Dirija-se directamente às **urgências (A&E)** do hospital mais próximo.

Ou

- Se precisar de uma ambulância, ligue para o n.º **999** ou, se ligar de um telemóvel, ligue para o n.º **112**.

Urgências com a Polícia

- Ligue para o n.º **999** ou, se usar um telemóvel, ligue para o n.º **112**.

Comentários, elogios ou preocupações acerca da INTRAN

Queremos saber o que pensa da INTRAN. Se tiver algum comentário, elogio ou preocupação, baseado na utilização deste serviço, gostaríamos de saber a sua opinião. Isso irá ajudar-nos a dar continuação ao melhoramento e desenvolvimento do nosso serviço.

Seria útil, para nós, saber o seu nome e como contactá-lo(a), de modo a podermos responder-lhe ou solicitar-lhe informação mais detalhada, se dela necessitarmos. No entanto, você não é obrigado(a) a fornecer quaisquer detalhes para contacto se não o desejar.

Por favor, escreva para:

**INTRAN
15 Hooper Lane
Norwich
NR3 4ED
Ou por correio electrónico**

**intran@norfolk.gov.uk
Julho de 2008**

Portuguese



O que fazer se
precisar de um
intérprete

08/08

**Agência de Interpretação e
Tradução da Região Leste**

What to do if you need an interpreter


O que é a INTRAN?

INTRAN é um **serviço** grátis e **confidencial** que disponibiliza intérpretes de linguagem gestual, leitores de movimentos labiais e intérpretes de línguas estrangeiras em 150 línguas.

O papel de um intérprete

- Todos os intérpretes da INTRAN são intérpretes profissionais que receberam formação intensiva e cujo registo criminal foi verificado pela polícia.
- Os intérpretes permitem que você e o(a) funcionário(a) falem um com o outro.
- Os intérpretes não são responsáveis pelo que é dito pelo(a) funcionário(a). Se não compreender o que estiver a ser falado, diga.
- O intérprete não dará conselhos, mas está lá para ajudá-lo(a) a falar com a(o) funcionário(a).
- Tudo o que se discutir na reunião, será considerado confidencial.

Onde é que se pode obter o serviço INTRAN?

Sempre que vir este sinal  numa área de atendimento ao público, haverá quem o(a) possa ajudar comunicando consigo na sua língua.

Como exemplo, eis alguns dos serviços que podem falar consigo através de um intérprete:

- Consultórios médicos
- Farmácias
- Habitação
- Escolas
- Polícia
- Hospitais
- Serviços Sociais
- Biblioteca

Para outros serviços, se você não tiver a certeza que a INTRAN lhe é disponibilizada, por favor mostre o seu cartão INTRAN e pergunte ao(a) funcionário(a) se pode ter um intérprete.

Eis o que fazer se você precisar de usar a INTRAN

- Diga ao(à) funcionário(a) qual a língua que você fala
- Ou
- Mostre o seu cartão INTRAN
- Ou
- Ser-lhe-á mostrado um cartão/poster, no qual você pode indicar a língua que fala.

Seguidamente

- Aguarde, enquanto eles telefonam a um intérprete.
- Explique o seu problema ao intérprete-por-telefone.
- Se precisar de uma informação rápida, a mesma pode ser-lhe explicada através do intérprete-por-telefone.
- Se precisar de uma entrevista, será marcada uma data e uma hora para tal. Um intérprete, normalmente em pessoa mas, por vezes, via telefone, estará presente na sua entrevista.

